

# Προστατέψτε το παιδί σας από τη γρίπη

Εμβολιασμός κατά της γρίπης στην Αγγλία

Πληροφορίες για γονείς και φροντιστές



Flu mmunisation

Για την προστασία των παιδιών, κάθε χειμώνα

# 5 λόγοι

για να εμβολιαστεί το παιδί σας

## 1. Προστατέψτε το παιδί σας

Το εμβόλιο θα βοηθήσει στην προστασία του παιδιού σας από τη γρίπη και τις σοβαρές επιπλοκές, όπως η βρογχίτιδα και η πνευμονία

---

## 2. Προστατέψτε εσάς, την οικογένειά σας και τους φίλους σας

Ο εμβολιασμός του παιδιού σας θα βοηθήσει στην προστασία των πιο ευπαθών φίλων και της οικογένειας

---

## 3. Δεν απαιτείται ένεση

Το ρινικό σπρέι είναι ανώδυνο και εύκολο στη χορήγηση

---

## 4. Είναι προτιμότερο από το να έχετε γρίπη

Το ρινικό σπρέι συμβάλλει στην προστασία από τη γρίπη, έχει χορηγηθεί σε εκατομμύρια παιδιά παγκοσμίως και έχει εξαιρετικό ιστορικό ασφάλειας

---

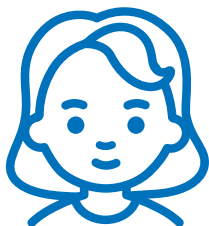
## 5. Αποφύγετε τις δαπάνες

Εάν το παιδί σας κολλήσει γρίπη, μπορεί να χρειαστεί να πάρετε άδεια από την εργασία σας ή να κανονίσετε εναλλακτική φροντίδα των παιδιών



## Το εμβόλιο της γρίπης προσφέρεται δωρεάν σε:

Παιδιά ηλικίας  
2 ή 3 ετών  
(στις 31 Αυγούστου  
πριν από την έναρξη  
των εμβολιασμών  
κατά της γρίπης  
το φθινόπωρο)



Παιδιά σχολικής  
ηλικίας (από το  
νηπιαγωγείο έως  
το 11ο σχολικό  
έτος)

Παιδιά από την  
ηλικία των 6 μηνών  
με κατάσταση  
υγείας που τα θέτει  
σε μεγαλύτερο  
κίνδυνο από  
τη γρίπη



Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το ποια παιδιά είναι επιλέξιμα κάθε χρόνο μπορείτε να βρείτε στο: [www.nhs.uk/child-flu](http://www.nhs.uk/child-flu)

## Γιατί το παιδί μου πρέπει να κάνει το εμβόλιο κατά της γρίπης;

---

Η γρίπη μπορεί να είναι μια πολύ δυσάρεστη ασθένεια στα παιδιά που προκαλεί πυρετό, έντονη κόπωση, πόνους στους μύες και τις αρθρώσεις, βουλωμένη μύτη, ξηρό βήχα και πονόλαιμο. Τα παιδιά συνήθως αρχίζουν να αισθάνονται καλύτερα μέσα σε περίπου μία εβδομάδα.

Οι επιπλοκές της γρίπης περιλαμβάνουν οξεία βρογχίτιδα, επώδυνες λοιμώξεις των αυτιών και πνευμονία. Ορισμένα παιδιά μπορεί να χρειαστεί να μεταβούν στο νοσοκομείο για θεραπεία, συμπεριλαμβανομένης της εντατικής θεραπείας.

## Ποια είναι τα οφέλη του εμβολίου;

---

Η πραγματοποίηση του εμβολίου θα βοηθήσει στην προστασία του παιδιού σας από αυτό που μπορεί να είναι μια πολύ δυσάρεστη ασθένεια στα παιδιά. Τα παιδιά ηλικίας κάτω των 5 ετών έχουν ένα από τα υψηλότερα ποσοστά εισαγωγών στο νοσοκομείο λόγω γρίπης.

Θα μειώσει επίσης την πιθανότητα να κολλήσουν γρίπη από το παιδί σας άλλα μέλη της οικογένειάς σας, τα οποία θα μπορούσαν να διατρέχουν μεγαλύτερο κίνδυνο από τη γρίπη, όπως οι παππούδες και οι γιαγιάδες ή όσοι πάσχουν από μακροχρόνιες παθήσεις.

Μπορεί να σας βοηθήσει ώστε να μη χρειαστεί να πάρετε άδεια από την εργασία σας ή να λείψετε από άλλες δραστηριότητες για να φροντίσετε το άρρωστο παιδί σας ή αν αρρωστήσετε εσείς οι ίδιοι.



## Πόσο αποτελεσματικό είναι το εμβόλιο;

---

Το εμβόλιο κατά της γρίπης είναι η καλύτερη προστασία που έχουμε κατά αυτού του απρόβλεπτου ιού. Η προστασία που λαμβάνουν τα παιδιά από τον εμβολιασμό είναι σταθερά υψηλότερη από ό, τι για τους ενήλικες.

Υπάρχουν διάφορα στελέχη του ιού της γρίπης και στελέχη που είναι πιο πιθανό να προκαλέσουν γρίπη προσδιορίζονται πριν από την περίοδο της γρίπης. Τα εμβόλια παρασκευάζονται στη συνέχεια για να ταιριάζουν όσο το δυνατόν περισσότερο με αυτά - συνήθως παρέχουν κάποια προστασία ακόμη και αν το ταίριασμα δεν είναι τέλειο.

Οι ιοί της γρίπης μπορεί να αλλάζουν κάθε χρόνο, οπότε το εμβόλιο συνήθως ανανεώνεται κάθε χρόνο. Επιπλέον, η προστασία από το εμβόλιο μπορεί να εξασθενίσει με την πάροδο του χρόνου. Για το λόγο αυτό, συνιστούμε να εμβολιαστεί το παιδί σας και φέτος κατά της γρίπης, ακόμη και αν εμβολιάστηκε πέρυσι.

## Ποιος θα εμβολιάσει το παιδί μου;

---

Τα παιδιά ηλικίας 2 και 3 ετών (ηλικία στις 31 Αυγούστου πριν από την έναρξη του εμβολιασμού κατά της γρίπης το φθινόπωρο) θα εμβολιαστούν στο ιατρείο του γενικού τους ιατρού, συνήθως από τη νοσοκόμα του ιατρείου.

Στα παιδιά σχολικής ηλικίας θα προσφέρεται ο εμβολιασμός στο σχολείο, με περαιτέρω ευκαιρίες εμβολιασμού, ενδεχομένως σε κοινοτικές κλινικές, για όποιον δεν προλάβει να εμβολιαστεί στο σχολείο.

Στα παιδιά που εκπαιδεύονται στο σπίτι θα προσφερθεί το εμβόλιο, εφόσον ανήκουν σε επιλέξιμη ηλικιακή ομάδα. Οι γονείς μπορούν να λάβουν πληροφορίες σχετικά με τις διευθετήσεις από το Τμήμα Εκπαίδευσης της Τοπικής τους Αρχής.

## Πώς θα χορηγηθεί το εμβόλιο;

---

Για τα περισσότερα παιδιά, χορηγείται ως ρινικό σπρέι. Εάν το ρινικό σπρέι δεν είναι κατάλληλο για κάποιο παιδί, μπορεί αντ' αυτού να χορηγηθεί ένεση, συνήθως στον μυ του άνω βραχίονα.

## Πώς δρα το ρινικό σπρέι;

---

Το ρινικό σπρέι περιέχει ιούς που έχουν αποδυναμωθεί για να μην μπορούν να προκαλέσουν γρίπη, αλλά θα βοηθήσει το παιδί σας να αναπτύξει ανοσία. Αυτό σημαίνει ότι το παιδί σας θα είναι σε θέση να καταπολεμήσει καλύτερα τη γρίπη.

Το εμβόλιο απορροφάται πολύ γρήγορα από τη μύτη, οπότε, ακόμη και αν το παιδί σας φτερνιστεί αμέσως μετά τη χορήγηση του σπρέι, δεν χρειάζεται να ανησυχείτε ότι δεν έχει δράσει.

## Υπάρχουν τυχόν παρενέργειες του εμβολίου;

---

Τα παιδιά μπορεί να παρουσιάσουν ρινική καταρροή ή βουλωμένη μύτη, πονοκέφαλο, γενική κόπωση και κάποια απώλεια όρεξης. Ωστόσο, αυτές είναι πολύ ηπιότερες από την ανάπτυξη γρίπης ή επιπλοκών που σχετίζονται με τη γρίπη. Οι σοβαρές παρενέργειες είναι ασυνήθιστες.

## Μπορεί το εμβόλιο να προκαλέσει γρίπη;

---

Όχι, το εμβόλιο δεν μπορεί να προκαλέσει γρίπη επειδή οι ιοί που περιέχει έχουν αποδυναμωθεί για να αποτραπεί κάτι τέτοιο.

## Τι γίνεται αν το παιδί μου έχει κάποια πάθηση υγείας;

Τα παιδιά με ορισμένες παθήσεις υγείας, ακόμη και αν αντιμετωπίζονται καλά, διατρέχουν μεγαλύτερο κίνδυνο σοβαρών επιπλοκών εάν προσβληθούν από γρίπη. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό τα παιδιά αυτά να εμβολιάζονται.

Οι παθήσεις αυτές περιλαμβάνουν:

- σοβαρά πνευμονικά προβλήματα, όπως για παράδειγμα άσθμα που χρειάζεται τακτικά εισπνεόμενα ή από του στόματος στεροειδή
- σοβαρές καρδιακές παθήσεις
- νεφρική ή ηπατική νόσο
- διαβήτη
- μαθησιακή αναπηρία
- ανοσοκαταστολή λόγω νόσου ή θεραπείας, όπως για παράδειγμα αγωγή χημειοθεραπείας ή ακτινοθεραπείας για καρκίνο ή μακροχρόνια χρήση στεροειδών
- προβλήματα με τον σπλήνα, είτε επειδή ο σπλήνας έχει αφαιρεθεί (ασπληνία) είτε επειδή δεν λειτουργεί σωστά, για παράδειγμα, λόγω δρεπανοκυτταρικής νόσου ή κοιλιοκάκης
- ο γενικός σας ιατρός μπορεί επίσης να συστήσει να εμβολιαστεί το παιδί σας εάν πάσχει από πάθηση που επηρεάζει το νευρικό σύστημα, όπως εγκεφαλική παράλυση



Αυτά τα παιδιά πρέπει να κάνουν εμβόλιο κατά της γρίπης κάθε χρόνο από την ηλικία των 6 μηνών και μετά. Τα περισσότερα θα κάνουν το εμβόλιο με ρινικό σπρέι, αλλά αυτό δεν συνιστάται για παιδιά ηλικίας κάτω των 2 ετών.

Στα παιδιά κάτω των 2 ετών και σε εκείνα για τα οποία το ρινικό σπρέι δεν είναι κατάλληλο για ιατρικούς λόγους, θα προσφέρεται ένεση εμβολίου κατά της γρίπης.

Εάν το παιδί σας πάσχει από οποιαδήποτε πάθηση υγείας που αναφέρεται στη σελίδα 8, αλλά δεν ανήκει σε μία από τις ηλικιακές ομάδες στις οποίες προσφέρεται το εμβόλιο στο σχολείο, είναι σημαντικό να επικοινωνήσετε με τον γενικό σας ιατρό για να κανονίσετε ένα ραντεβού.

Εάν δεν είστε σίγουροι αν το παιδί σας χρειάζεται εμβολιασμό κατά της γρίπης ή χρειάζεστε περισσότερες συμβουλές, μιλήστε με τη νοσοκόμα του ιατρείου, τον γενικό ιατρό ή τον επισκέπτη υγείας σας.

## **Πότε θα χορηγηθεί το εμβόλιο;**

---

Για τα παιδιά ηλικίας 2 και 3 ετών, θα πρέπει να λάβετε πρόσκληση για να το κάνει το παιδί σας στο ιατρείο του γενικού ιατρού του το φθινόπωρο. Εναλλακτικά, μπορείτε να επικοινωνήσετε απευθείας μαζί τους για να κλείσετε ραντεβού.

Για τα παιδιά σχολικής ηλικίας θα πραγματοποιηθεί συνεδρία εμβολιασμού στο σχολείο κατά τη διάρκεια της φθινοπωρινής περιόδου. Η ομάδα εμβολιασμού σχολικής ηλικίας θα επικοινωνήσει μαζί σας μέσω του σχολείου.

Εάν το παιδί σας ανήκει σε μια επιλέξιμη ομάδα που της προσφέρεται εμβόλιο στο σχολείο και έχει μια κατάσταση υγείας που το θέτει σε αυξημένο κίνδυνο από τη γρίπη (βλέπε σελίδα 8), μπορείτε να ζητήσετε από το ιατρείο του γενικού ιατρού του παιδιού σας να παράσχει το εμβόλιο, εάν δεν θέλετε να περιμένετε μέχρι τη συνεδρία εμβολιασμού στο σχολείο ή εάν αυτή είναι η προτίμησή σας.

## Υπάρχουν τυχόν παιδιά που δεν πρέπει να κάνουν το ρινικό εμβόλιο;

---

Καθώς τα παιδιά με προϋπάρχουσες ιατρικές παθήσεις μπορεί να είναι πιο ευάλωτα στις επιπλοκές της γρίπης, είναι ιδιαίτερα σημαντικό να εμβολιαστούν. Τα παιδιά ενδέχεται να μην μπορούν να κάνουν το ρινικό εμβόλιο εάν:

- έχουν επί του παρόντος συριγμό ή είχαν συριγμό τις τελευταίες 72 ώρες, οπότε θα πρέπει να τους προσφερθεί ενέσιμο εμβόλιο κατά της γρίπης για να αποφευχθεί η καθυστέρηση της προστασίας
- έχουν χρειαστεί εντατική φροντίδα λόγω
  - άσθματος ή
  - αλλεργικής αναφυλαξίας από αυγά(Τα παιδιά σε αυτές τις 2 ομάδες συνιστάται να ζητούν τη συμβουλή του ειδικού τους και ενδέχεται να χρειαστεί να κάνουν το ρινικό εμβόλιο στο νοσοκομείο)
- έχουν κάποια πάθηση ή βρίσκονται σε θεραπεία που εξασθενεί σοβαρά το ανοσοποιητικό τους σύστημα ή έχουν κάποιον στο οικογενειακό τους περιβάλλον που χρειάζεται απομόνωση επειδή είναι σοβαρά ανοσοκατασταλμένος
- είναι αλλεργικά σε οποιοδήποτε άλλο συστατικό του εμβολίου\*

Εάν το παιδί σας δεν μπορεί να κάνει το ρινικό εμβόλιο κατά της γρίπης, θα πρέπει να κάνει το εμβόλιο κατά της γρίπης με ένεση.

Εάν δεν είστε σίγουροι αν το παιδί σας πρέπει να κάνει το εμβόλιο με ένεση ή το ρινικό εμβόλιο, παρακαλείστε να ενημερωθείτε από την ομάδα εμβολιασμού σχολικής ηλικίας ή από τη νοσοκόμα ή τον γενικό ιατρό στο ιατρείο σας.

Τα παιδιά που έχουν εμβολιαστεί με το ρινικό σπρί θα πρέπει να αποφεύγουν την οικιακή επαφή με άτομα με πολύ σοβαρά εξασθενημένο ανοσοποιητικό σύστημα (για παράδειγμα με άτομα που έχουν μόλις υποβληθεί σε μεταμόσχευση μυελού των οστών) για περίπου 2 εβδομάδες μετά τον εμβολιασμό.

## **Μπορεί το εμβόλιο της γρίπης να χορηγηθεί στο παιδί μου ταυτόχρονα με άλλα εμβόλια;**

---

Ναι. Το εμβόλιο της γρίπης μπορεί να χορηγηθεί ταυτόχρονα με όλα τα άλλα εμβόλια ρουτίνας για την παιδική ηλικία. Ο εμβολιασμός μπορεί να καθυστερήσει εάν το παιδί σας έχει πυρετό. Επίσης, εάν ένα παιδί έχει έντονα βουλωμένη μύτη ή ρινική καταρροή, αυτό μπορεί να εμποδίσει το εμβόλιο να εισέλθει στον οργανισμό του. Σε αυτή την περίπτωση, ο εμβολιασμός του κατά της γρίπης μπορεί να αναβληθεί μέχρι να υποχωρήσουν τα ρινικά συμπτώματά του. Μερικές φορές μπορεί να προσφερθεί αντί αυτού ένα εμβόλιο με ένεση.



\*Βλέπε τον ιστότοπο στο [www.medicines.org.uk/emc/product/15790/smpc](http://www.medicines.org.uk/emc/product/15790/smpc) για τον κατάλογο των συστατικών του εμβολίου

## Περιέχει το ρινικό εμβόλιο ζελατίνη προερχόμενη από χοίρους (ζελατίνη χοίρου);

Ναι. Το ρινικό εμβόλιο περιέχει μια πολύ μικρή ποσότητα ζελατίνης από χοίρους (ζελατίνη χοίρου), η οποία χρησιμοποιείται σε μια σειρά από πολλά βασικά φάρμακα. Η ζελατίνη συμβάλλει στη διατήρηση της σταθερότητας του εμβολίου, ώστε να είναι σε θέση να λειτουργήσει σωστά.

Το ρινικό σπρέι είναι το εμβόλιο που προτιμάται για τα παιδιά και είναι γρήγορο και εύκολο στη χορήγηση. Μπορεί επίσης να είναι καλύτερο στη μείωση της εξάπλωσης της γρίπης στην κοινότητα. Εάν δεν αποδέχεστε φάρμακα ή εμβόλια που περιέχουν ζελατίνη χοίρου, διατίθεται ένεση εμβολίου γρίπης που δεν περιέχει ζελατίνη.

## Πού μπορώ να πάρω περισσότερες πληροφορίες;

Επισκεφθείτε το [www.nhs.uk/child-flu](http://www.nhs.uk/child-flu) για περισσότερες πληροφορίες. Μιλήστε με τον γενικό ιατρό σας, τη νοσοκόμα του ιατρείου σας, τη σχολική νοσοκόμα του παιδιού σας ή τον επισκέπτη υγείας σας εάν έχετε τυχόν περαιτέρω ερωτήσεις.



[www.nhs.uk/vaccinations](http://www.nhs.uk/vaccinations)

© Crown copyright 2025. UK Health Security gateway number: 2024838.  
Product code: 2025FCGK Greek. 1P 7K May 2025 (APS).

To order more copies of this guidance please visit:

[www.healthpublications.gov.uk](http://www.healthpublications.gov.uk) or call 0300 123 1002.

That this leaflet is available in, Albanian, Arabic, Bengali, Bulgarian, Chinese (simplified), Chinese (traditional, Cantonese), Estonian, Farsi, French, Greek, Gujarati, Hindi, Latvian, Lithuanian, Nepali, Panjabi, Pashto, Polish, Portuguese, Romanian, Romany, Russian, Somali, Spanish, Tagalog, Turkish, Twi, Ukrainian, Urdu and Yiddish.

Accessible versions are also available as an English large print, braille, British Sign Language video and audio version.